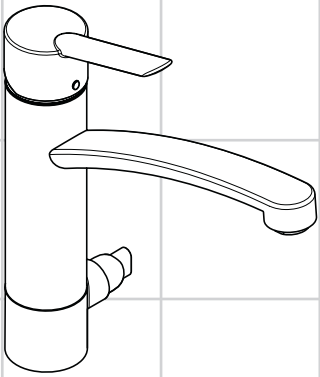
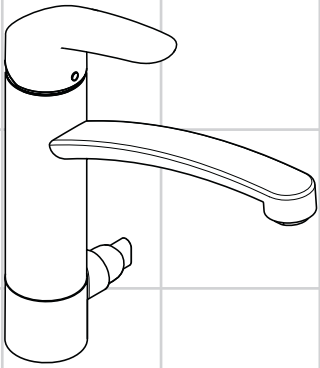
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Focus S
31783000



Focus
31803000

⚠ Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

⚠ Nur Spül- oder Waschmaschinen die das DVGW-Zeichen führen, dürfen ohne Zusatzsicherung an das Geräteanschlussventil angeschlossen werden. Wird kein Verbraucher an das Geräteanschlussventil angeschlossen, muss dieses abgestopft werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 34)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 31)



Durchflussleistung
(siehe Seite 31)
① Auslauf
② Absperreinheit



Bedienung (siehe Seite 36)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



Serviceteile (siehe Seite 35)



Reinigung
siehe beiliegende Broschüre.



Prüfzeichen (siehe Seite 33)

Montage siehe Seite 32

⚠ Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

⚠ Seuls les lave-vaisselle ou machines à laver portant le sigle DVGW, doivent être reliés sans fusible supplémentaire au raccord de l'appareil. Si aucun consommateur n'est relié à la valve-raccord de l'appareil, cette dernière doit être obturée.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Etalonnage (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 31)



Débit
(voir pages 31)
① bec
② mécanisme



Instructions de service (voir pages 36)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



Pièces détachées (voir pages 35)



Nettoyage
voir la brochure ci-jointe.



Classification acoustique et débit (voir pages 33)

Montage voir pages 32

⚠ Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

⚠ Only dishwashers and washing machines certified with the DVGW emblem may be connected to the appliance connection valve without an additional fuse. If no consumer is connected to the appliance connection valve, it must be plugged.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be oberserved.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Dimensions (see page 31)



Rate of flow
(see page 31)
① spout
② shut off unit



Operation (see page 36)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



Spare parts (see page 35)



Cleaning
see enclosed brochure.



Test certificate (see page 33)

Assembly see page 32

⚠ Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

⚠ Solo le lavastoviglie e lavatrici con il marchio DVGW si possono collegare senza fusibile supplementare con la valvola di collegamento dell'apparecchio. Nel caso in cui non si collega un apparecchio con la valvola di collegamento, la valvola deve essere chiusa con l'apposito tappo.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 31)



Portata di erogazione
(vedi pagg. 31)
① bocca erogazione
② cartuccia



Procedura (vedi pagg. 36)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



Parti di ricambio (vedi pagg. 35)



Pulitura
vedi il prospetto accluso.



Segno di verifica (vedi pagg. 33)

Montaggio vedi pagg. 32

⚠ Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

⚠ Sin seguro adicional, solo está permitido conectar a la válvula de conexión de aparatos, los lavavajillas y las lavadoras que lleven incorporado el sello DVGW (Asociación alemana de especialistas en instalaciones de gas y agua). Si no se va a conectar ningún dispositivo consumidor a la válvula de conexión de aparatos, entonces esta deberá taparse con prensaestopas.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 31)



Caudal máximo
(ver página 31)
① Caño
② Montura



Manejo (ver página 36)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



Repuestos (ver página 35)



Limpiar
ver el folleto adjunto.



Marca de verificación (ver página 33)

Montaje ver página 32

⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

⚠ Enkel vaatwas- of wasmachines die beschikken over het DVGW-kenmerk, mogen zonder extra beveiliging aangesloten worden aan de aansluitklep van het apparaat. Indien geen verbruiker aan de aansluitklep van het apparaat wordt aangesloten, moet die afgesloten worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 31)



Doorstroomcapaciteit (zie blz. 31)

① uitloop
② bovendeel



Bediening (zie blz. 36)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.



Service onderdelen (zie blz. 35)



Reinigen
zie bijgevoegde brochure.



Keurmerk (zie blz. 33)

Montage zie blz. 32

⚠ Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

⚠ Du må kun tilslutte opvaksemaskiner og vaskemaskiner med DVGW-tegn uden ekstra sikring til apparatets tilslutningsventil. Hvis der ikke tilsluttes en forbruger til apparatets tilslutningsventil, skal ventilen lukkes med en prop.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 34)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Målene (se s. 31)



Gennemstrømnigskapacitet (se s. 31)

① Udløb
② Afspærringsventil



Brugsanvisning (se s. 36)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



Reservedele (se s. 35)



Rengøring
se venligst den vedlagte brochure.



Godkendelse (se s. 33)

Montering se s. 32

⚠ Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

⚠ Apenas as máquinas de lavar loiça ou as máquinas de lavar roupa que têm a posto o símbolo DVGW podem ser conectadas à válvula de ligação do aparelho, sem a utilização de um dispositivo de protecção complementar. Se a válvula de ligação do aparelho não for conectada a nenhum consumidor é necessário fechá-la.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 31)



Caudal

(ver página 31)

① Bica
② Castelo



Funcionamento (ver página 36)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



Peças de substituição (ver página 35)



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Marca de controlo (ver página 33)

Montagem ver página 32

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

⚠ Bez dodatkowego zabezpieczenia do zaworu przyłączeniowego urządzenia można podłączyć jedynie zmywarkę lub pralkę posiadającą znaczek DVGW. Gdy do zaworu przyłączeniowego urządzenia nie podłącza się żadnego odbiornika, należy go zaślepić.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 31)



Wydajność przepływu (patrz strona 31)

① Wylot
② Zawór zamykający



Obsługa (patrz strona 36)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



Części serwisowe (patrz strona 35)



Czyszczenie
patrz dołączona broszura.



Znak jakości (patrz strona 33)

Montaż patrz strona 32

⚠ Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

⚠ Na ventil pro připojení zařízení se smí bez přídavné pojistky připojit jen myčky nebo pračky se značkou DVGW. Pokud nebude k připojovacímu ventilu napojen žádný spotřebič, je nutné ho opatřit záslepkou.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Tepelná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozmìry (viz strana 31)



Průtok
(viz strana 31)
① výtok
② uzávěr



Ovládání (viz strana 36)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



Servisní díly (viz strana 35)



Čištění
viz přiložená brožura.



Zkušební značka (viz strana 33)

Montáž viz strana 32

⚠ Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

⚠ K ventilu pripojenia zariadení je možné bez dodatočného zaistenia pripojiť len umýv ačku riadu alebo práčku so značkou DVGW. Ak nebude k pripojovaciemu ventilu pripojený žiaden spotrebič, musí byť tento opatrený záslepkou.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 34)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Rozmery (viď strana 31)



Prietok
(viď strana 31)
① odpad
② uzáver



Obsluha (viď strana 36)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



Servisné diely (viď strana 35)



Čistenie
nájdete v priloženej brožúre.



Osvedčenie o skúške (viď strana 33)

Montáž viď strana 32

⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

⚠ 只有那些带有DVGW标记的洗衣机或洗碗机才可以不需附加其他安全设备而直接连接到本产品的外接设备供水阀上。 用户不得连接本产品的外接设备供水阀，必须把它堵起来。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



调节 (参见第页 34)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小 (参见第页 31)



流速
(参见第页 31)
① 水嘴套件
② 闭塞单元



操作 (参见第页 36)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。



备用零件 (参见第页 35)



清洗
附有小手册



检验标记 (参见第页 33)

安装 参见第页 32

⚠ Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

⚠ Без дополнительного предохранителя к вентилю для подключения приборов разрешается подключать только посудомоечные или стиральные машины со знаком DVGW. Если к вентилю для подключения приборов не подключено ни одного приемника, то его необходимо закрыть.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Термическая дезинфекция:	не более. 70 °C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 31)



Пропускная способность (см. стр. 31)

① Выход
② Запорный вентиль



Эксплуатация (см. стр. 36)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



Комплект (см. стр. 35)



Очистка
см прилагаемая брошюра



Знак технического контроля (см. стр. 33)

Монтаж см. стр. 32

⚠ Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

⚠ Csak a DVGW-jelzéssel ellátott mosogató- vagy mosógépeket szabad kiegészítő biztosítás nélkül a készülék csatlakozószelepéhez csatlakoztatni. Amennyiben nem csatlakoztatnak felhasználót a készülék csatlakozószelepéhez, akkor ezt be kell dugaszolni.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Beállítás (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 31)



Átfolyási teljesítmény
(lásd a oldalon 31)
① Kifolyó csatlakozó
② elzáróegység



Használat (lásd a oldalon 36)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



Tartozékok (lásd a oldalon 35)



Tisztítás
lásd a mellékelt brosúrát.



Vizsgajel (lásd a oldalon 33)

Szerelés lásd a oldalon 32

⚠ Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

⚠ Vain sellaiset astian- tai pyykinpesukoneet, joissa on DVGW-merkintä, saa kytkeä ilman lisävarmistusta laiteliittimeen. Jos liitäntäventtiiliin ei liitetä konetta, se on tukittava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Säätö (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



Mitat (katso sivu 31)



Läpivirtausmäärä
(katso sivu 31)
① Juoksuputki
② Sulkuventtiili



Käyttö (katso sivu 36)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



Varaosat (katso sivu 35)



Puhdistus
katso oheinen esite



Koestusmerkki (katso sivu 33)

Asennus katso sivu 32

⚠ Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

⚠ Endast disk- och tvättmaskiner som är försedda med DVGW-märkning får anslutas till kopplingsventilen utan extra uppsäkring. Om ingen förbrukare ansluts till kopplingsventilen måste denna sättas igen.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 34)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



Måtten (se sidan 31)



Genomströmningmängd
(se sidan 31)
① Utdragbar blandare
② Flödeskontroll



Hantering (se sidan 36)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



Reservdelar (se sidan 35)



Rengöring
se den medföljande broschyren



Testsigill (se sidan 33)

Montering se sidan 32

⚠ Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

⚠ Be papildomos apsaugos prie įrenginio jungiamojo vožtuvo junkite tik skalbimo arba indų plovimo mašinas, turinčias DVGW ženklą. Jeigu prie įrenginio prijungimo vožtuvo neprijungtas joks prietaisas, jis turi būti sandariai uždarytas.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 31)



Vandens pralaidumas
(žr. psl. 31)
① čiaupas
② uždarymo mechanizmas



Eksploatacija (žr. psl. 36)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



Atsarginės dalys (žr. psl. 35)



Valymas
žr. pridedamoje brošiūroje.



Bandymo pažyma (žr. psl. 33)

Montavimas žr. psl. 32

⚠ Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

⚠ Samo perilice za suđe ili rublje sa oznakom DVGW smijete koristiti bez dodatnog osiguranja priključnog ventila! Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje niti jedan potrošač, isti se mora začepiti.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjere (pogledaj stranicu 31)



Protok vode
(pogledaj stranicu 31)
① Slavina
② Ventil za zatvaranje



Upotreba (pogledaj stranicu 36)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 35)



Čišćenje
se u priloženoj brošuri.



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 33)

Sastavljanje pogledaj stranicu 32

⚠ Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

⚠ Sadece DVGW işaretine sahip bulaşık ya da çamaşır makineleri ek emniyet olmadan cihaz bağlantı valfına bağlanmalıdır. Cihaz bağlantı valfına bir tüketici bağlanmayacaksa, bunun tapa ile kapatılması gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



Ölçüleri (bakınız sayfa 31)



Debisi
(bakınız sayfa 31)
① Menfez
② Kapatma ünitesi



Kullanımı (bakınız sayfa 36)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 35)



Temizleme
birlikte verilen broşür



Kontrol işareti (bakınız sayfa 33)

Montajı bakınız sayfa 32

⚠ Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

⚠ Conectați numai mașinile de spălat sau mașinile de spălat vase fără siguranță adițională la ventilul de conectare a aparatului, care sunt marcate cu simbolul DVGW. Dacă la ventilul de conectare a aparatului nu conectați nici un consumator, acesta trebuie închis.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 34)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 31)



Debit de apă
(vezi pag. 31)
① Pipă
② Unitate de oprire



Utilizare (vezi pag. 36)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



Piese de schimb (vezi pag. 35)



Curățare
vezi broșura alăturată.



Certificat de testare (vezi pag. 33)

Montare vezi pag. 32

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

⚠ Μόνο πλυντήρια πιάτων ή πλυντήρια ρούχων που φέρουν το σήμα DVGW επιτρέπεται να συνδεθούν στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής χωρίς πρόσθετη ασφάλεια. Αν δεν συνδεθεί κάποιος καταναλωτής στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής, ταπώστε τη βαλβίδα.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 31)



Κατανάλωση νερού
(βλ. Σελίδα 31)
① Αποχέτευση
② Διάταξη φραγής



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 35)



Καθαρισμός
βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 33)

Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 32

⚠ Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

⚠ Na priključni ventil priprave se smejo brez dodatne zaščite priklopiti le pomivalni ali pralni stroji z znakom kakovosti DVGW. Če se na priključni ventil priprave ne priklopi nobenega porabnika, je treba ventil zamašiti.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Mere (glejte stran 31)



Pretok vode
(glejte stran 31)
① Izliv
② Enota za zapiranje pretoka vode



Upravljanje (glejte stran 36)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



Rezervni deli (glejte stran 35)



Čiščenje
glejte priloženi brošuri.



Preskusni znak (glejte stran 33)

Montaža glejte stran 32

⚠ Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

⚠ Seadme ühendusklapiga võib ühendada ainult DVGW-tähisega nõudepesu- või pesumasina. Kui seadme ühendusklapiga ei ühendata ühtki tarbijat, tuleb see sulgeda.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Terminile desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Reguleerimine (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

Mõõtude (vt lk 31)

Läbivool
(vt lk 31)
① jooksutoru
② sulgur

Kasutamine (vt lk 36)

Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

Varuosad (vt lk 35)

Puhastamine
vt kaasasolevast brošüürist.

Kontrollsertifikaat (vt lk 33)

Paigaldamine vt lk 32

⚠ Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

⚠ Ierīču pieslēgšanas vārstam drīkst pieslēgt bez papildus nodrošinājuma tikai tās trauku mazgājamās mašīnas un veļas mašīnas, kurām ir DVGW-zīme. Ja ierīču pieslēgšanas vārstam nav pieslēgta neviena ierīce, tas jāaizblīvē.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 34)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Izmērus (skat. lpp. 31)



Caurteces intensitāte (skat. lpp. 31)

① Snīpis
② Noslēgvārsts



Lietošana (skat. lpp. 36)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



Rezerves daļas (skat. lpp. 35)



Tīrīšana
skatiet pievienotajā brošūrā.



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 33)

Montāža skat. lpp. 32

⚠ Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

⚠ Samo mašine za veš ili suđe s oznakom DVGW se smeju priključivati bez dodatnog osiguranja priključnog ventila. Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje nijedan potrošač, isti se mora začepiti.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 34)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mere (vidi stranu 31)



Protok vode
(vidi stranu 31)
① Slavina
② Ventil za zatvaranje



Rukovanje (vidi stranu 36)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



Rezervni delovi (vidi stranu 35)



Čišćenje
vidi priloženoj brošuri.



Ispitni znak (vidi stranu 33)

Montaža vidi stranu 32

⚠ Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

⚠ Kun oppvask- eller vaskemaskiner med DVGW merke kan kobles uten tilleggssikring til ventilen for aparatetilkoblingen. Hvis ingen forbruker kobles til ventilen for apparattilkoblingen, så skal ventilen tilstoppes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 34)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



Mål (se side 31)



Gjennomstrømningsytelse (se side 31)

① Utløp
② Avsperringsenhet



Betjening (se side 36)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



Servicedeler (se side 35)



Rengjøring
se vedlagt brosjyre.



Prøvemerke (se side 33)

Montasje se side 32

⚠ Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

⚠ Само миялни или перални машини, които притежават знак DVGW, могат да бъдат свързвани към свързващия клапан без допълнителни приспособления. Ако към свързващия клапан на уреда не бъде свързан консуматор, той трябва да бъда запушен.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силиконен, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Размери (вижте стр. 31)



Мощност на потока
(вижте стр. 31)
① Изходящ накрайник
② Спирателен елемент



Обслужване (вижте стр. 36)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



Сервизни части (вижте стр. 35)



Почистване
от приложената брошура.



Контролен знак (вижте стр. 33)

Монтаж вижте стр. 32

⚠ Udhëzime sigurie

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

⚠ Vetëm makinat larëse të enëve ose rrobave që përmbajnë shenjën e DVGW mund të lidhen me ventilin e lidhjes së pajisjes pa sigurim të posaçëm. Nëse në ventilin e lidhjes së pajisjes nuk lidhet asnjë konsumator, atëherë ky ventil duhet të bllokohet.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 34)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



Përmasat (shih faqen 31)



Kapaciteti i rrjedhjes
(shih faqen 31)
① Dalja
② Njësia bllokuese



Përdorimi (shih faqen 36)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



Pjesët e servisit (shih faqen 35)



Pastrimi
shikoni broshurën bashkëngjitur.



Shenja e kontrollit (shih faqen 33)

Montimi shih faqen 32

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

⚠ يمكن فقط توصيل غسالات الأطباق وغسالات الملابس التي تحمل علامة DVGW بصمام التوصيل بالأجهزة وبدون تأمين إضافي. يجب سد صمام التوصيل بالأجهزة في حالة عدم توصي أية أجهزة.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب. يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجّة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب. لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجّة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط (راجع صفحة 34)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.



أبعاد (راجع صفحة 31)



معدل التدفق
(راجع صفحة 31)
① الصنبور في
② وحدة الإغلاق



التشغيل (راجع صفحة 36)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.



قطع الغيار (راجع صفحة 35)



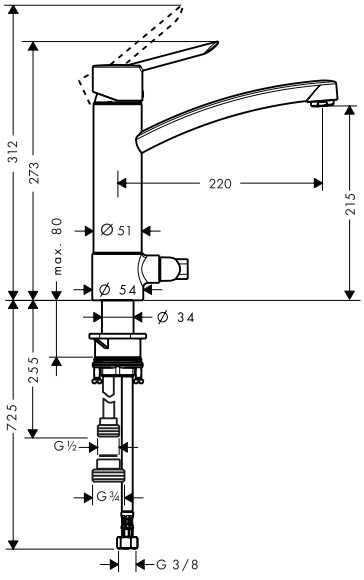
التنظيف
راجع والكتيب المرفق



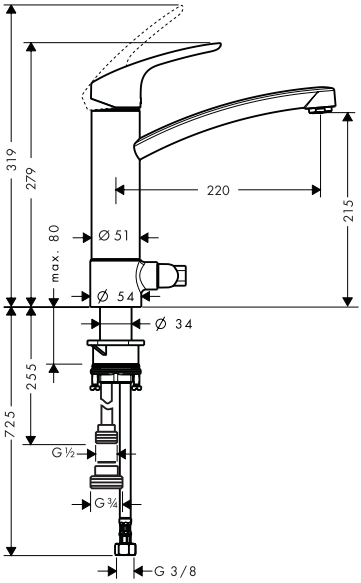
شهادة اختبار (راجع صفحة 33)

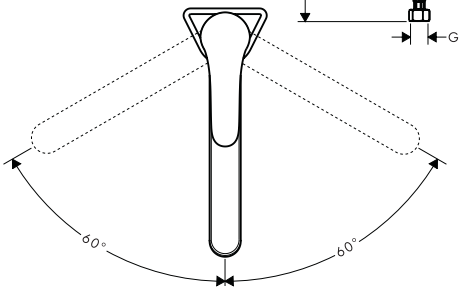
التركيب راجع صفحة 32

Focus S
31783000

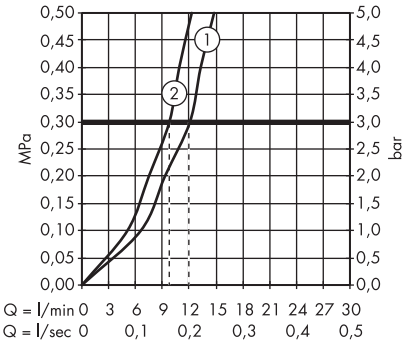


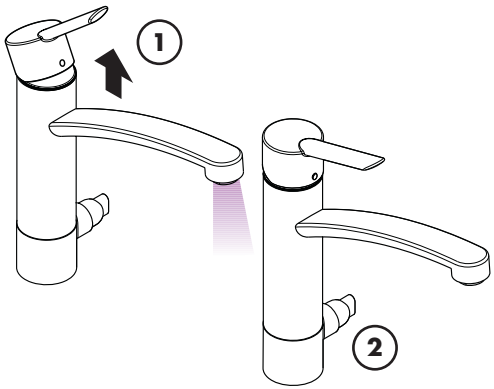
Focus
31803000

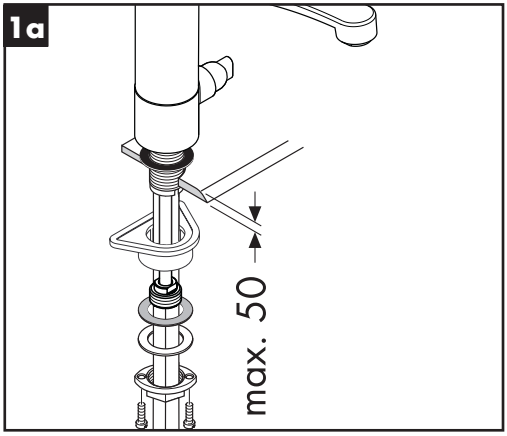


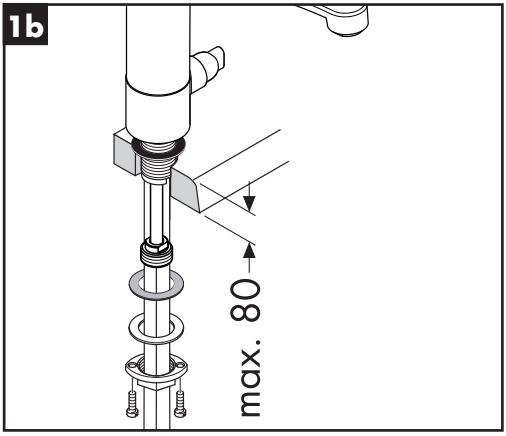


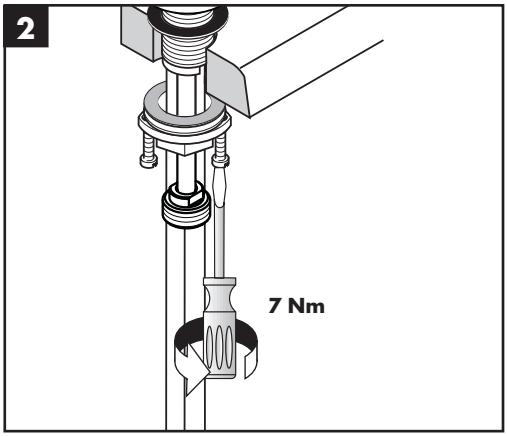
Focus S 31783000 / **Focus** 31803000

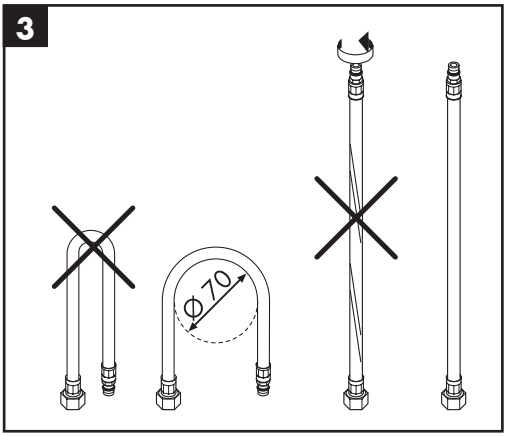


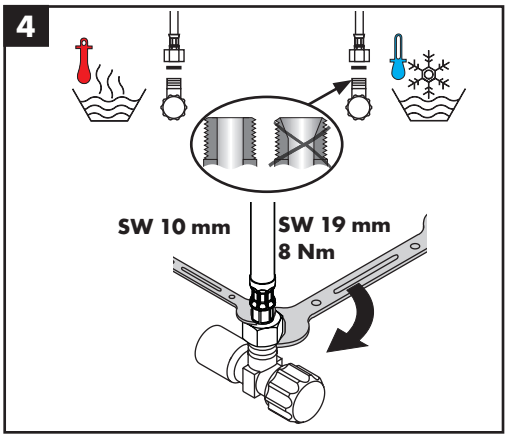


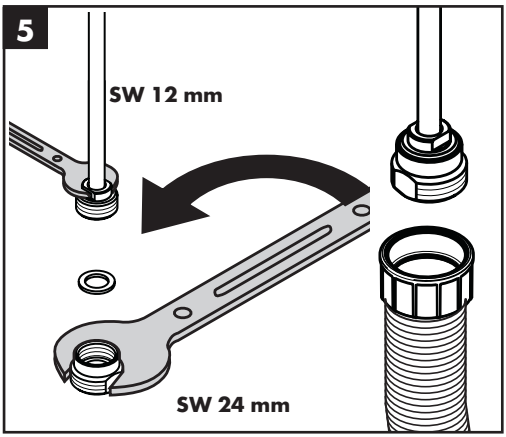

1a
max. 50

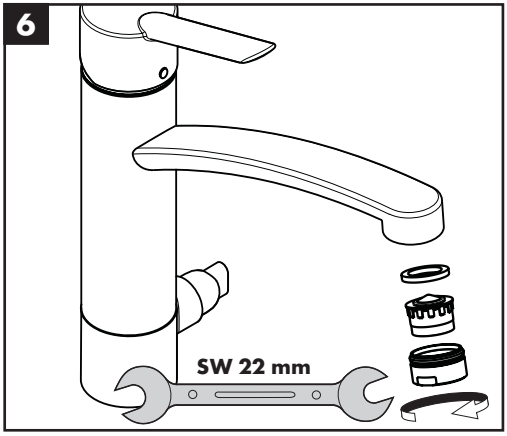

1b
max. 80

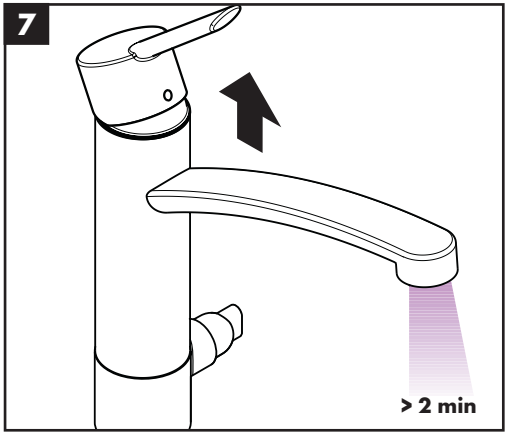

2
7 Nm

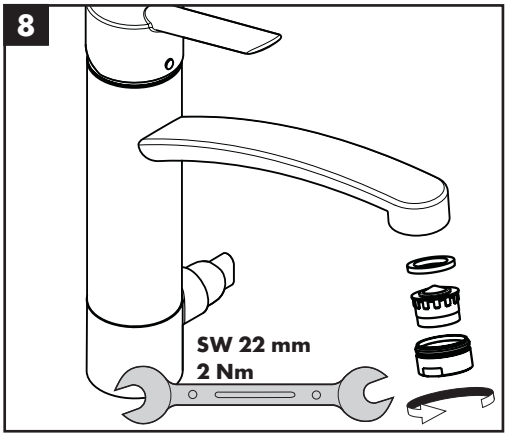

3
ϕ70


4
SW 10 mm
SW 19 mm
8 Nm


5
SW 12 mm
SW 24 mm







	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	ETA
31783000	PA-IX 19316/IIA	BU0476		X	X	VA 1.42/19796
31803000	PA-IX 19316/IIA	BU0221		X	X	VA 1.42/19796

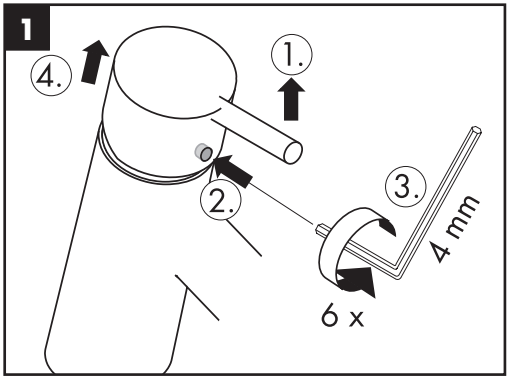


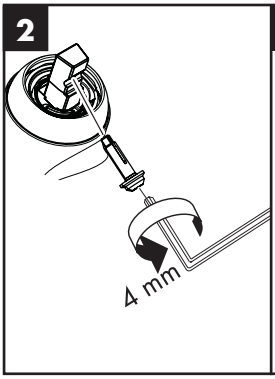


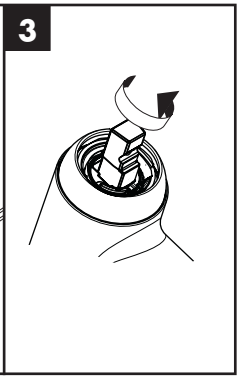

60 °C

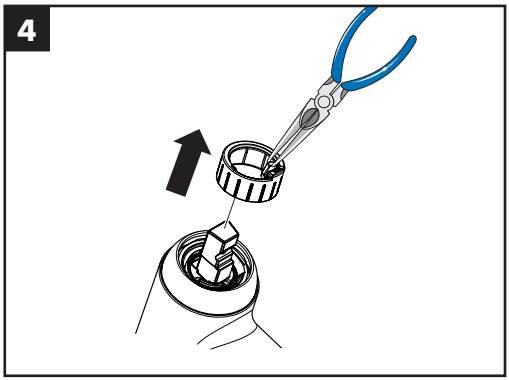

10 °C

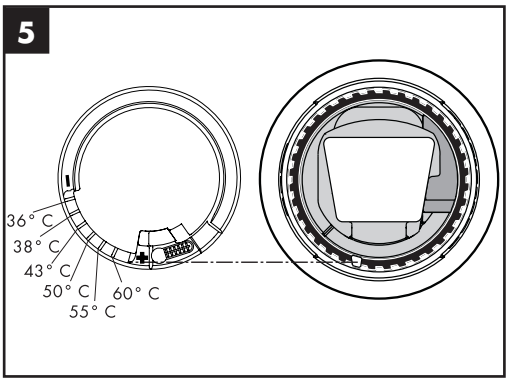

0,3 MPa
0,3 МПа
ميجابسكال 0,3

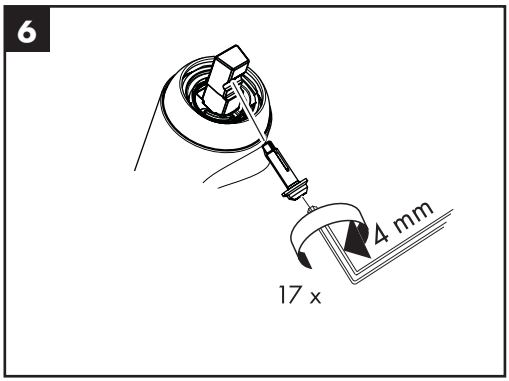

1
4.
1.
2.
3.
4 mm
6 x

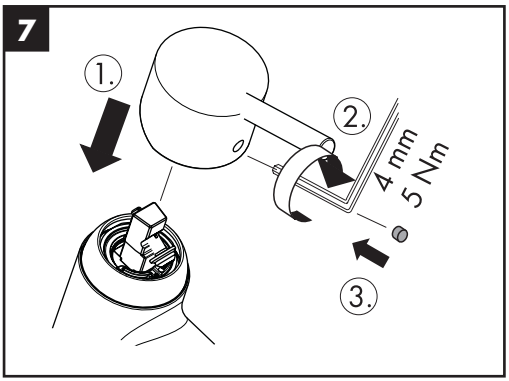

2
4 mm

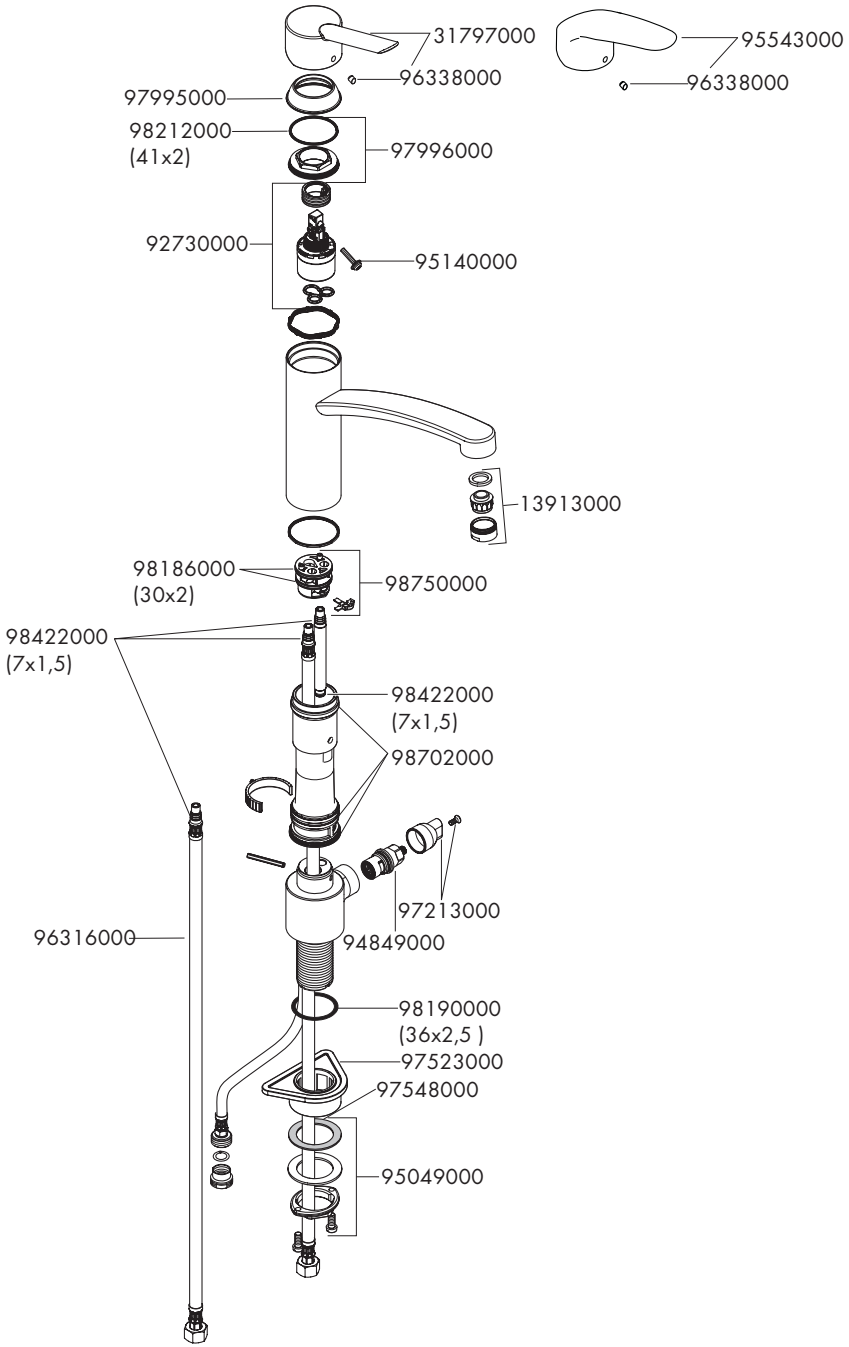

3

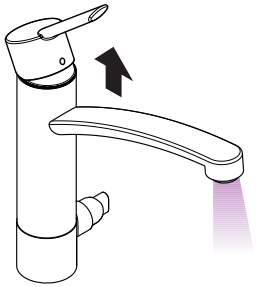

4


5
36° C
38° C
43° C
50° C
55° C
60° C

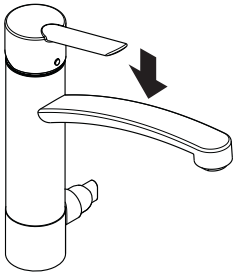

6
4 mm
17 x


7
1.
2.
4 mm
5 Nm
3.

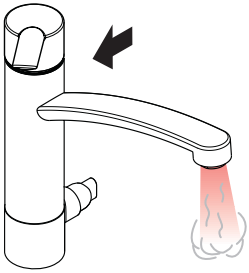

31797000
96338000
95543000
96338000
97995000
98212000
(41x2)
97996000
92730000
95140000
13913000
98186000
(30x2)
98750000
98422000
(7x1,5)
98422000
(7x1,5)
98702000
97213000
96316000
94849000
98190000
(36x2,5)
97523000
97548000
95049000



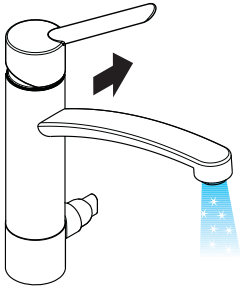
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape



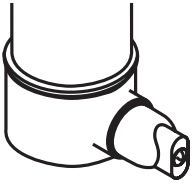
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle



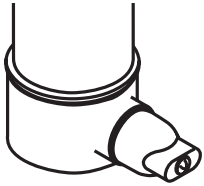
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / بارد / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle

hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2014
9.04573.04